

origin

Organisation for an International
Geographical Indications Network

Dos días para elaborar una estrategia común

En Alicante, ORIGIN se ha dotado de bases sólidas para sus acciones futuras

Bajo un sol radiante, los miembros de ORIGIN se reunieron por segunda vez a finales de Noviembre en Alicante, España. Tras su creación en Junio de 2003 en Ginebra, el



El sol se pone sobre el castillo de Alicante

movimiento ORIGIN, Organización para una red de las Indicaciones Geográficas, la familia de las Indicaciones Geográficas (IG) debía dotarse de unas bases sólidas a fin de comenzar su actividad.

El año 2003 fue un año rico en eventos para ORIGIN. Durante los meses que precedieron la reunión



Billet du président

¡ El año 2003 será reconocido como un año histórico para los defensores de las IGs! El pasado mes de Junio, ORIGIN, la primera red internacional de productores de Indicaciones Geográficas (IG), quedó constituido en Ginebra. En Noviembre, en Alicante (España), productores procedentes de más de treinta países de todo el mundo, firmaron finalmente los estatutos de ORIGIN, dándole así carácter oficial a la organización. De conformidad con un plan de acción informal que elaboramos en España, en adelante ORIGIN va a poder actuar eficazmente en la promoción y defensa de las Indicaciones Geográficas por todo el mundo. Nuestra línea de actuación a seguir es clara:

- El rápido desarrollo de una red ORIGIN;
- La protección total y absoluta de las IG a nivel internacional;
- La exigencia de que cada país asegure una protección de las IG en su territorio;
- La obtención de una protección contra los abusos de nombre de las IG vía Internet.

A fin de conseguir dichos objetivos, los miembros de la red ORIGIN aceptaron los siguientes compromisos: promoción sistemática del concepto de Indicación Geográfica, en especial sensibilizando a otros productores sobre la importancia de las IG; gestiones en el seno de nuestros países para obtener la instauración, en su caso, o el desarrollo de la legislación en materia de IG; presión constante sobre los responsables políticos para que las IG permanezcan como una prioridad en la agenda de las negociaciones internacionales. Por último, nos comprometimos a denunciar todos los abusos y a movilizarnos fuertemente para luchar contra las usurpaciones de las IG. ¡Este es el esfuerzo que tenemos que realizar para conseguir el éxito!

Tengo el convencimiento de que vamos a hacer grandes cosas juntos. Hasta el momento, he podido ya constatar que, para los miembros de ORIGIN, las buenas intenciones no son únicamente palabras sobre un papel. En Alicante, ciertos productores han lanzado partenariados para el intercambio del saber-hacer y la experiencia o, simplemente, a fin de trabajar juntos en la promoción de las IG. Estos «hermanamientos» pioneros reúnen a Aceite de Argan y Comté, Café de Antigua y Ciruelas de Agen, Queso d'Etivaz y Piña de Guinea. Y estoy seguro de que otros miembros unirán sus fuerzas, a fin de que ORIGIN se convierta en una verdadera red de productores al servicio de los productores.

¡Gracias a todos los miembros de ORIGIN por su entusiasmo y su determinación! Y asimismo, gracias muy especialmente a nuestros amigos de Turrón de Alicante y Jijona que organizaron magníficamente la reunión de Alicante.

Feliz año 2004 bajo el signo de las IG

Pedro Echeverria, Presidente de ORIGIN



⇒ministerial de la Organización Mundial de Comercio (OMC) que tuvo lugar en Septiembre en Cancún (Méjico), ORIGIN se movilizó enormemente a fin de defender a las IG ante los miembros de la OMC en Ginebra, los representantes internacionales y la opinión pública, especialmente a través de los medios de comunicación. Numerosos productores participaron en diversas reuniones a fin de presentar el punto de vista de ORIGIN alrededor del mundo, en particular durante un seminario organizado por la OMPI, Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, en San Francisco en Julio. No obstante, el debate y las decisiones relativas a las IG se remitieron sine die a Cancún, a falta de un acuerdo global.

Con una motivación sin precedentes y conscientes de que resulta crucial que ORIGIN exista y actúe, aproximadamente un centenar de miembros de ORIGIN llegaron a finales de Noviembre a Alicante. Los «veteranos» pudieron constatar la presencia de caras nuevas: prueba que el movimiento se extiende y que la causa de las IG va ganando día a día nuevos productores. Los representantes de una treintena de países de Europa, Asia, América Latina, y del Norte se reunieron al borde del Mediterráneo donde los miembros del Consejo Regulador de Jijona y Turrón de Alicante, con su presidente a la cabeza Enrique Garrigós, les recibieron calurosamente. Entre los nuevos asistentes se encontraban productores peruanos (Pisco), bolivianos (Vinos de Tarija) o incluso mejicanos (Tequila).

¿Cual seria la estrategia a seguir tras Cancun?

La primera parte de la reunión en Alicante se centró en la situación tras Cancún. La presencia de tres negociadores para las IG – Paul Vandoren (Unión Europea), Chumpichai Svasti-Xuto (Tailandia) y Felix Addor (Suiza) – permitió a los productores presentes intercambiar opiniones después del fracaso de la reunión ministerial, así como discutir



Felix Addor, negociador suizo

acerca del futuro de las IG en el marco de la OMC. Asimismo, los participantes señalaron que no se pudo llevar a cabo una verdadera negociación sobre IG en Cancún, debido al fracaso de las negociaciones sobre el expediente agricultura y sobre los temas señalados en Singapur. De modo general, Chumpichai Svasti-Xuto indicó que existe mucha



Pedro Echeverría presenta los cinco retos que ORIGIN quiere conseguir

incomprensión con relación a las IG, demasiados miedos y repercusiones negativas injustificadas. Desde su punto de vista, es necesario continuar explicando el concepto de IG. Por su parte, Felix Addor recordó que las IG no constituyen un ámbito de división entre Norte-Sur durante los debates en el marco de la OMC. Todo lo contrario, protestó reiterando la importancia de la extensión en favor de la valorización de la agricultura o la artesanía de los países en vías de desarrollo. Paul Vandoren quiso destacar que la Unión Europea no pretendía abandonar sus objetivos de mejora con relación a la protección de las IG. Invitó a los productores a hablar con unanimidad para coordinar mejor sus enfoques. Los tres negociadores resaltaron su determinación por obtener

¿Cómo ser miembro de ORIGIN?

Si desean saber más sobre ORIGIN, en particular, por lo que se refiere a las modalidades de adhesión o apoyo a la organización, les invitamos a que contacten con ORIGIN en la dirección: info@origin-gi.com.

resultados. Hicieron un llamamiento a la movilización de los productores de IG y animaron a ORIGIN a proseguir su acción para la promoción y protección de las IG. Del lado de los productores, Pedro Echeverría, el Presidente de ORIGIN, trazó el camino identificando cinco retos que ORIGIN debe conseguir:

- Animar a los países a dotarse de una ley sobre las IG;
- Ampliar el círculo de amigos de las IG;
- Desempeñar el papel de lobistas ante las organizaciones responsables para que las IG permanezcan como una prioridad en las negociaciones internacionales;
- Luchar más y siempre contra las usurpaciones;
- Promover sistemáticamente el concepto de IG;

El Vicepresidente de ORIGIN para Asia, el Brigadier Anil Adlakha, hizo hincapié en la necesidad de que países como el suyo, la India, tengan una mejor protección de las IG. Citó, en particular, el ejemplo del arroz Basmati, producido tradicionalmente al pie del Himalaya, y cuyo nombre es objeto de numerosos abusos. Se utiliza actualmente para designar un arroz procedente de Estados Unidos y como marca para una leche de bebé en Argentina!

La Vicepresidenta de ORIGIN para África, Agnes Nyaga, reconoció que los países africanos no se habían preparado lo suficiente antes de Cancún. Ella insistió en los esfuerzos necesarios para dar a conocer el concepto de IG en el continente africano. Remarcó, en cualquier caso, que las cosas avanzan. Su país, Kenia, está creando una ley sobre las IG. Diecisiete productos locales responden así a la definición de IG.



Zoubida Charrouf (Marruecos)

El gobierno se propone también organizar seminarios explicativos para promover la noción de IG. Agnes Nyaga desea que estas reuniones se multipliquen en África y permitan más intercambios entre productores. Se efectúan también los primeros pasos fuera del continente. Los 16 países africanos de la OAPI y en particular – Guinea, Costa de Marfil, Camerún y Burkina Faso – se movilizan para organizar los sectores de productos tradicionales bajo Indicaciones Geográficas, recordó uno de los representantes de Guinea en ORIGIN, Maurice Kamano.

La causa de las IG avanza también en Croacia, recordó Tomislav Galovic, Vicepresidente para Europa del Este, quien indicó que cuatro productos



Buntoon Wongseelashote y los productores de seda tailandesa se plantean la cuestión de la protección de los motivos tradicionales que adornan sus tejidos

llevan adelante una IG en su país. Se efectuaron algunos progresos también en Norteamérica, en Québec más concretamente donde la ley evoluciona en el sentido de una mejor protección. No obstante, la Vicepresidenta de ORIGIN para la región, Marie Anne Rainville, destacó: «Todavía no estamos creando escuela en Canadá o Estados Unidos». Habló convencida de que para seguir adelante, las IG de hoy en día necesitan del apoyo de los consumidores.

Por su parte, el anfitrión del día y Vicepresidente de ORIGIN para Europa Occidental, Enrique Garrigós, insistió en los efectos desastrosos que las usurpaciones de nombres de IG tienen sobre los productos. El invitó a «todas las denominaciones a unirse a fin de obtener un nivel de tolerancia cero».

Mayor asistencia técnica para los productores de IG

La segunda mesa redonda permitió constatar que la asistencia técnica debe ser una prioridad para el movimiento. De hecho, resulta esencial un desarrollo de las IG en los países en vías de desarrollo, así como en otros países que no conocen el término IG, sus valores y sus beneficios.

Representando a los productores de aceite de Argan de Marruecos,

Zoubida Charrouf destacó la importancia de los apoyos institucionales en un país como el suyo, pero sobre todo pidió ayuda técnica a los productores para que los procedimientos de registro avancen más rápidamente. Tres millones de personas viven las repercusiones del aceite de Argan en Marruecos. Una IG le daría el valor que merece, teniendo en consideración sus beneficios que reporta, y permitiría luchar contra los abusos de los que el aceite de Argan es ya objeto.

El argano sufre la amenaza de la sobre-explotación debido al éxito del aceite en Occidente. Una sociedad europea depositó la marca Argan en Europa y utiliza dicho nombre sin aplicar las acciones con vistas a un desarrollo sostenible de la región (alfabetización, repoblación, etc.), acciones que las mujeres de las cooperativas marroquíes se dedican a realizar.

Otro ejemplo desarrollado: la seda Tailandesa. El trabajo manual de las frutas de los capullos ocupa a alrededor de un millón de agricultores del país. De una textura y color diferentes a las de la seda china por ejemplo, la seda tailandesa es muy apreciada por los consumidores y por ello, objeto de numerosas imitaciones y falsificaciones. Así, los productores se plantean la cuestión de si debiesen también proteger los dibujos y motivos que adornan los tejidos

tradicionalmente confeccionados. La ley se encuentra en curso de publicación en Tailandia, pero los productores tienen la necesidad, recordó Buntoon Wongseelashote, de asistencia para crear un organismo capaz de enumerar los productos potencialmente concernidos. Y sobre todo, para establecer pliegos de condiciones, ya que la armonización es la principal preocupación de los productores de seda.

En respuesta a estas cuestiones concretas, los expertos insistieron en la necesidad de definir precisamente el tipo de protección que se quiere obtener: ¿registro, protección pasiva, controles, protección de símbolos, organización privada o pública, los medios para defender los productos, etc? Estas preguntas obligadas, citadas por el abogado Bernard O'Connor, constituyen el punto de



Marie-Anne Rainville (Canada) en discusión con el negociador de la UE, Paul Vandoren (a la derecha) y el representante de la Oficina Nacional Interpersonal de Cognac, Ambroise Augé

partida y un paso obligatorio para una reflexión más profunda.

Existen ya ciertos apoyos técnicos. Pueden proceder de instituciones gubernamentales occidentales, como demostró Philippe Mauguin director del INAO. Pionera en la materia, Francia –y su Instituto Nacional de las Denominaciones de Origen Protegidas – así ha intervenido en más de una docena de países desde América Latina a Asia, pasando por Europa del Este y África del Oeste. La asistencia en materia de legislación puede también ser concedida por

instituciones internacionales, tales como la OMPI (Organización Mundial de la Propiedad Intelectual), como demostró Denis Croze detallando la definición misma de Indicaciones Geográficas, así como el contenido del Artículo 22.1 del Acuerdo sobre las ADPIC y los elementos esenciales para la instauración de un pliego de condiciones (véase la página Web de ORIGIN).

Más concretamente, la asistencia puede provenir de otros sectores o de productores de IG que tienen una experiencia importante que



Brig. Anil Adlakha (India) y Ester Olivás (Esp.)

Un ambicioso Plan de Acción para 2004

En Alicante, los miembros de ORIGIN también adoptaron un ambicioso plan de acción para 2004. Así, para convencer del interés de las IG como instrumento de desarrollo, ORIGIN se compromete a:

- Desarrollar intercambios de experiencias y de saber-hacer ente los productores de IG, en particular, apoyando los proyectos de asociación entre sus miembros, pretendiendo aumentar su red o bien ofreciendo asistencia y peritaje técnico;
- Promover el concepto de IG entre los productores, los responsables en la toma de decisiones y la prensa, reuniendo y difundiendo información sobre el valor añadido de las IG.

A fin de preservar los derechos de propiedad intelectual sobre sus nombres, los miembros de ORIGIN se comprometen a:

- Valorizar el impacto que las usurpaciones y los abusos tienen sobre las agrupaciones de productores por todo el mundo;
- Militar por la instauración de leyes sobre las IG a nivel nacional;
- Exigir una protección absoluta de las IG a nivel internacional. Para ello, adoptarán posiciones comunes sobre las distintas negociaciones en curso y garantizarán que las IG siguen siendo una prioridad a nivel internacional, en particular, permaneciendo en estrecho contacto con las organizaciones internacionales que tratan este tema.

Para realizar estos objetivos, los miembros de ORIGIN están llamados a:

- Mantener contactos regulares a nivel nacional con los responsables para activar la defensa y la promoción de las IG en su país;
- Establecer contactos con nuevos productores sensibles al planteamiento IG, incluso en los países contrarios a las IG;
- Difundir la información sobre los IG a nivel nacional;
- Combatir más y siempre las usurpaciones de las cuales son víctimas las IG.



Discusión entre los representantes de las Ciruelas de Agen y el Aceite de Argan



Maurice Kamano y Cécé Kpohomou (Guinea)

compartir. El Cognac así fue a Vietnam, donde en contraprestación al reconocimiento y protección de su producto, los productores franceses ayudaron a la elaboración de un pliego de condiciones para una salsa típica, le Nuoc Nam de Phu Qoc. Esta es también la vía elegida por ORIGIN, que hace de la asistencia técnica una de sus prioridades. En Alicante, se crearon varios partenariados entre productores. El objetivo es intercambiar saber-hacer y expertos, conocimientos y experiencias. Los primeros en anunciar su unión fueron el aceite de Argan de Marruecos y el queso francés Comté. Son así 600 productores que proporcionan aproximadamente 40 toneladas de aceite para un volumen de negocios de 300000 euros, que se beneficiarán

en concreto de la experiencia de la más importante DOP quesera de Francia (3300 productores para 50000 toneladas de queso por valor de 250 millones de euros). El Café de Antigua y las Ciruelas de Agen (Francia) crearon igualmente un partenariado. El Café de Antigua, región de Guatemala delimitada por tres volcanes y donde se cultivan tres clases de plantas de café, compartirá la experiencia de los productores del «Oro negro de Aquitaine», las ciruelas secadas según un método ancestral. Por último, es con sorpresa y orgullo que los productores de Piña de Guinea aprenderán que el gusto de sus frutas se encuentra dentro de la descripción organológica del queso de pasto de montaña suizo el Etivaz, del cual son en adelante socios.

Nacimiento de una organización

El segundo día se desarrolló bajo el signo de la adopción de los estatutos y del plan de acción para 2004. Importantes para dar una base sólida a la asociación en sus luchas futuras, los estatutos fueron adoptados tras una discusión fructuosa sobre los distintos tipos de miembros y el papel de ORIGIN. De ahora en adelante, la asociación estará ubicada en Suiza, más concretamente en Ginebra donde



Helena Lejtárová (CZ) y Julius Ethingatha (Kenya)



El jamón de Parma estuvo notablemente representado en Alicante

se encuentra su sede, próxima a las organizaciones internacionales. La sede del Comité ejecutivo estará ubicada en Alicante (España). La

asociación, regida por el Código Civil suizo, tendrá por objeto promover el reconocimiento del papel esencial de las IG en el desarrollo sostenible

y obtener una mejor protección de las IG en el ámbito internacional. Está constituida por miembros y miembros asociados, amigos de las IG.

Pequeño recordatorio con respecto a las IG

El Artículo 22.1 del Acuerdo sobre los ADPIC (Acuerdo sobre los aspectos de los derechos de propiedad intelectual que afectan al comercio) de la OMC de 1994 define las indicaciones geográficas como «indicaciones que sirven para identificar un producto como originarias del territorio de un miembro (de la OMC), o una región o localidad de este territorio, siempre que una calidad, reputación u otra característica determinada del producto pueda asignarse esencialmente a este origen geográfico».

ORIGIN en acción

Algunas fechas de eventos relativos a las IG en los que ORIGIN estará presente en los próximos meses...

- **4-5 de Febrero:** Santa Adela (Canadá), seminario sobre el desarrollo económico de los territorios.
- **12 de Febrero:** Bruselas (Bélgica), presentación de la IG Café Jamao de la República Dominicana.
- **10-11-12 de Febrero:** Tokio-Osaka (Japón), tres seminarios sobre las IG.
- **18-19 de Marzo:** Reims (Francia), Conferencia sobre los conflictos entre las IG y las marcas.
- **5-7 de Abril:** Cartagena de Indias (Colombia), 3er Congreso de la AAAML, Jornadas de la Propiedad Intelectual en América Latina.
- **30 de Abril:** Londres (BR), seminario sobre las IG en la London School of Economics.
- **1 de Mayo:** Cambremer (Francia), coloquio sobre las IG.
- **13-14 de Mayo:** Bordeaux (Francia), seminario «Les Assises de l'Origine».
- **18 Mayo 2004:** Eggiswil (CH), presentación en Suiza de los resultados del estudio DOLPHINS.
- **19 - 21 Mayo:** Guadalajara (Méjico), Congreso Internacional de las IG sobre «Desarrollo sostenible de cadenas productivas y la satisfacción de los consumidores», el marco del décimo aniversario del Consejo Regulador del Tequila.
- **Otoño:** Portugal, España, Francia, seminario itinerante sobre las DO.
- **26 de Noviembre:** Chambéry (Francia), coloquio Montanéa.

Mustafa Babayit (Turquia), Grace Wanjiku Ranji et Agnes Nyaga (Kenya)



Pedro Echeverria et Herbert Kohlberg (Bolivia)



Y por último muchísimas gracias al Presidente del Consejo Regulador de Jijona y Turrón de Alicante, Enrique Garrigós.

